

Precios de suscripcion.

Pamplona, un mes. 5 rs.
Fuera, un trimestre. 16 id.
Ultramar, semestre. 60 id.
Extranjero, semestre. 92 id.

Anuncios y comunicados á
precios convencionales.

Número suelto 5 céntimos
de peseta.
Id. atrasado 15 id.

El Tradicionalista.

DIARIO DE PAMPLONA.

Puntos de suscripcion.

En Pamplona en la Administración, Plaza del Castillo, 25, planta baja.
Fuera de Pamplona por correspondencia ó giro á favor de la administración en libranzas ó sellos de correo.

Dirección
y Administración.

Plaza del Castillo, 25, bajo

Ayer, á las seis de su tarde próximamente recibimos un telegrama que dice así:

«Noche tranquila, inteligencia más despejada, pulso frecuente, temperatura 38 y 8 décimas, estado, fuerzas, facilidad alimentación tranquilizadores.

Profesor Von, Zienssler, Glaser, Messerer.

Doctor Coma.»

Pidamos con mayor fervor, si es posible, que Dios conserve la preciosa é importante vida del Príncipe D. Jáime.

LA GORRIONA.

(Continuacion.)

II

Era la Condesa de Santa María la más gorda de las mujeres sensibles: su corpulencia, su bigote, su vocejon de bajo profundo, le habían conquistado entre los no escasos burlones de la meridional X**, el nombre de *El Sargento Santa María*. Mas á pesar de su marcial apodo tenía la Condesa un corazón de merengue, de cuyo dulce jugo chupaban á mansalva desgraciados y parásitos: su bolsa estaba siempre abierta para socorrer desgracias verdaderas ó fingidas, y su casa de par en par para diversion de amigos y parientes: porque Dios que había negado á esta señora la bendición de los hijos, de tal manera le había favorecido con la plaga de los sobrinos, que pasaban de veintiseiete los que se disputaban el honor de llamarla *titi Rosa*.

Vástago de una de las familias más ilustres de Andalucía, había visto transcurrir los años de su vida en la dicha más envidiable, sucediéndose un día á otro día con la uniforme tranquilidad con que pasan las cuentas de un rosario entre los dedos de una virgen; pero por esa extraña aberración del espíritu humano, que nos lleva á poner nuestro amor propio en aquello de que más carecemos, tenía la Condesa una manía que engendraba en ella su santo afán de socorrer á los desdichados, y su necio prurito de divertirse á los felices. Neron ponía su amor propio en tocar la flauta, Richelieu en hacer versos, la Condesa en creerse la mujer más desgraciada del orbe, y poder decir, como otra Dido, entre colosales suspiros que hacían oscilar las lámparas de su gabinete.—*Non ignara mali miseris succurrere disco!*... (1) Por eso era para ella tan buena obra, y encontraba su corazón igual placer en socorrer á un desvalido diciendo con voz estentórea: ¡Sé lo que es sufrir! que en dar un baile exclamando entre suspiros.—¡Porque he sufrido mucho, quiero que los demás se diviertan!

Educada, por otra parte, en esa casta atmósfera de la mujer honrada, tipo común en la española rancia, que pasa de doncella á esposa y de esposa á madre de familia, sin adivinar nunca las asquerosas profundidades de la galantería masculina, parecíanle otras tantas parejas de Luises Gonzaga y Rosas de Lima aquella brillante juventud que poblaba sus salones, y mirando de cuando en cuando el alegre cuadro, desde la mesa de tresillo, que por nada ni por nadie abandonaba, decía suspirando:

—¡Angelitos!... ¡Cómo se divierten!... ¡Así debía de ser ahora mi pobre Mateo!

Porque la catástrofe de la vida de la Condesa, la gran pena que no alcanzaba á borrar de su corazón la suave esponja del olvido, era el prematuro nacimiento de un exclarecido varón que hubiera debido perpetuar la ilustre casa de Santa María. Nególe la iglesia el bautismo por no encontrar en él suficiente sujeto: mas su madre le puso el nombre de Mateo, que era desde tres siglos antes el de los primogénitos de la casa, y cual Artemisa á Mausoleo en el famoso sepulcro, depositó al malogrado vástago en un tarro de espíritu de vino. Allí esperaba en vano la resurrección de la carne el heredero de los Santa María, mientras su madre ponderaba á todas horas la her-

mosura, las gracias y las virtudes morales y cívicas de su malogrado Mateo. Desde entonces la Condesa se vistió un sencillo hábito del Carmen, que jamás abandonaba, y nunca dejó de firmarse en cuantas cartas escribía: *Su desgraciada amiga*, la Condesa de Santa María.

Unidas estas circunstancias á un españolismo raro en las señoras de su clase, á un orgullo de raza muy común entre ellas, y á un fondo de piedad bien intencionada, aunque no siempre bien dirigida, á nadie extrañará que la señora Condesa madrugase para tomar la ceniza después de una noche de baile, y se entretuviese las horas muertas en disponer por su propia mano los bonos de la Conferencia.

Habíala sorprendido en esta ocupación la perra de Ritita, y detras de ella entraron en el gabinete las tres primas, diciendo en coro:

—Buenos días, titi Rosa... ¿Ha descansado usted?

La Condesa se quitó sus gafas de oro, y dijo con su vocejon de bajo profundo:

—¿Pero qué es esto?... ¿Tan temprano han abierto hoy el manicomio?

—¿Temprano?—replicó Ritita haciendo rumbos y sentándose en un taburete á los pies de su tía, después de darle tres ruidosos besos. A las ocho habíamos tomado ya la ceniza en San Isidoro...

Blanquita se santiguó espantada al oír tan descarada mentira, y la de Peralta, tirándose de la mantilla, dijo con la mayor frescura:

—Ya ve V. si aprovechamos bien el tiempo, titita.

La condesa se sonrió complacida de la piedad de las niñas, y notando el tizon de ceniza que Ritita traía en la frente, exclamó con una carcajada que recordaba las notas más profundas de La Blache ó de Selva.

—¡Ya conoció el Cura la buena pieza que tenía delante, y por eso te apretó la mano de firme!... Mirate en el espejo...

Ritita estiró el cuello para mirarse en la magnífica luna que ocupaba la chimenea de mármol y limpiándose con el pañuelo, dijo muy indignada.

—¡No me extraña!... ¡una canasta llena de ceniza necesitaba yo para humillarme hoy... Le aseguro á V. titita, que en toda la noche he dormido de rabia.

—¿De rabia?... ¿Pues qué perro te ha mordido, hijita?...

¡El cursi del Gobernador!... Ese es el perro que me ha mordido á mí, y á V., y á todos los que estuvimos anoche en su casa.

—¿Pero qué ha pasado, hija?—Exclamó atónita la Condesa.

—¡Nada, nada ha pasado!—Que anoche, dijo en pleno casino ese Gobernador Sancho Panza, que él apostaba su baston de mando, á que no volvíamos á bailar el minué á la española... Que eso era una manifestación en contra del poder constituido, y que tenía bigotes para llevar á la cárcel á la Condesa de Santa María.

—¡Y meterla en un cepo!—añadió la de Peralta empujando el dedo y alargando sin descomponerse la mantilla su largo cuello de cisne.

La Condesa se puso negra de ira como si la azulada sangre de cien generaciones de Santa María se le hubiese agolpado al rostro, y Ritita, temiendo haber ido demasiado lejos, añadió algo turbada:

—Lo del cepo, no estoy cierto si lo dijo.

—¡Sí, titita, sí!... ¡En un cepo dijo!—afirmó la de Peralta con la lengua y con el abanico.

—¿Pero harían alguna imprudencia esos muchachos allá en el buffet?—dijo al fin la Condesa un poco azorada. Tira de la campanilla, Blanca... dile á Martina que avise volando á don Recaredo... Es fácil que con el champagne se les haya ido la lengua á esas criaturas... D. Recaredo debe saberlo.

D. Recaredo era el hombre de confianza, el amigo íntimo de la Condesa, á quien encargaba ella la vigilancia de la juventud dorada que admitía en sus salones.

—¡No, titi, no!—insistió Ritita. Si eso fué antes... Es que el Gobernador se muere de rabia porque se negó V. á recibir á su niña, y no puede alternar con nosotras la muy cursilona.

—¡Es un cursi, titita, es un cursi!—chillaba la de Peralta sacudiendo el abanico.

—¡Pero señor!—exclamó la Condesa aturdida y sofocada. ¿En qué país vivimos?... ¿De modo que yo no puedo hacer en mi casa lo que me da la gana, sin que venga un Gobernador de monterilla á meterme en un cepo?... ¡Pues lo veremos, si señor, lo veremos!...

Y figurándose la Condesa que aplastaba al Gobernador, aplastó con su poderoso puño los bonos de la conferencia. Las dos primas eruzaron entre sí una rápida mirada, y mientras

la de Peralta repetía en todos los tonos de la escala—¡Es un cursi, titi, es un cursi!—añadía Ritita con el mayor entusiasmo.

—¡Eso es, titi, Rosa!... ¡Eso es lo digno!... ¡Duro contra duro!... ¿No quiere coles?... ¡El plato hasta arriba!...

—¡Pues no faltaba más, sino que tuviera que llevar el visto bueno de un zascandil cualquiera, lo que se baila en mi casa!... ¡Y hablarán luego de la Inquisición esos liberalones descamisados!... Pues yo le prometo que se bailará el minué, y hasta el fandango si es preciso... Y se bailará á la española, y con cascaca y peluquin, y si se me antoja, me vestirá yo misma aunque sea de mameuco!... ¡Pues no faltaba más!

A Blanquita Pelaez, le entró tal risa al figurarse á la monumental señora vestida de mameuco, que rompió á reír sin miramiento alguno, con gran indignación de Ritita.

—¡Esta Blanca tiene sangre de horchata!—dijo. ¿A qué viene esa risa?...

—Como dice titi que se va á vestir de mameuco, —balbuceó Blanquita. Y volvió á reírse con mayores bríos.

—Déjala que se ría, —replicó la Condesa esforzándose por reír ella misma. Si el caso es de risa... Si yo me rio también de que ese embeleco de Gobernador haya venido á tropezar con la horma de su zapato... Ya verás cómo le hacemos perder en la apuesta su baston de mando, y nos sirve para palo de una escoba.

Las dos primas se miraron de nuevo como diciendo: Esta es la ocasión—y Ritita dijo vivamente:

—¡Ese es el golpe maestro, titita!... Es menester dar otro baile.

—Y bailar el minué aunque venga la partida de la Porra.

—¡La recibiremos con la del Porro, y saldrá con las manos en la cabeza.—dijo marcialmente Ritita esprimiendo el abanico.

—Nada, titi, nada... ¡Es menester otro baile!... Es cuestión de gabinete.

—Cuestión de honra.

—Lo pide el honor *du drapeau*...

—¿Pero cuándo?—exclamó la Condesa vacilante... Si estamos ya en cuarentena...

—¡Pues el domingo de Piñata!—exclamaron á un tiempo las dos primas, con la avidez del jugador que tira el último dado.

La Condesa abrió la boca para contestar, las dos primas alargaron ansiosas el cuello para oír... y las tres se quedaron mudas. Había entrado en el gabinete sin que nadie lo anunciase, un clérigo muy viejo, que cojeaba al andar, traía las gafas en la punta de la nariz, el sombrero de teja en la mano izquierda, y entraba echando bendiciones con la derecha á diestro y siniestro.

La tía y las sobrinas se quedaron estupefactas: oíase tan sólo la risa comprimida de Blanquita, que se figuraba á titi Rosa camino del cepo, vestida de mameuco, y capitaneando la partida del Porro. Ritita se levantó violentamente del taburete al entrar el clérigo, y fué á sentarse en un rincón con gesto de enfado. Allí se puso á hacer un muñeco con su pañuelo de batista.

LUIS COLOMA, S. J.

(Se Continuará.)

EL FIASCO PROTESTANTE

EN VITORIA.

(Historia que parece novela)

(Continuacion.)

III

Como en esta miserable intentona, todo fué hueso para Mister Faithful, á no ser el dinero inglés que hacia su caldo gordo y su *modus vivendi*, diremos brevemente, para descartar desde luego este capítulo, que en un año no completo que duró su misión, las conquistas se redujeron á tres ó cuatro sórdidas viejas y pocas más criaturas, que aquellas le proporcionaban para su escuela, mediante algunos reales con que iban matando el hambre mientras se presentaba oficio menos ruin. Por cierto que estas desdichadas le abandonaron tan luego como las Conferencias de San Vicente Paul, conocida su necesidad, la remediaron diligentemente por arrancarlas cuanto antes de las uñas de aquel pajarraco. Muy refractarios son al protestantismo los pueblos de España por lo general, pero sin duda, Vitoria figura entre los que lo son más, como verá el que leyere.

Apenas se difundió la noticia de la llegada del Pastor protestante, el Clero multiplicó su ardiente celo, organizó funciones de desagravios, dió la voz de alarma entre los fieles, y puso á la órden del día en numerosos sermones la herejía protestante; todo lo cual aumen-

taba el *lolle-lolle* contra el impopular Pastor, que no contando con un solo amigo y señalado con el dedo, era objeto de la pública rechifla, y sólo vivía de la tibia protección de las autoridades.

Con ser tan precaria la existencia del inglés, no se daban por satisfechos, sin embargo, los católicos vitorianos. No les bastaba aislar á aquel hombre rodeándole de una atmósfera de desprecio: necesitaban más, su deber era prevenir y alejar el peligro: era preciso hacerle insostenible la vecindad en Vitoria. A este fin, y puesto que él se prevalía de los derechos individuales y de la libertad religiosa para quedarse, no faltó quien pensó que á las oraciones y funciones de desagravios, había tambien que añadir con urgencia el ingenio y los procedimientos humanos, al intento de hacer al hijo de Britania insostenible la vida de Vitoria.

El medio era tan agudo, que revelaba un ingenio saludísimo, y con ser novelesco, era de resultado casi seguro como el suceso demostró. Consistía sencillamente en aburrir al inglés, haciendo que le siguiera de día y de noche á moderada distancia, una especie de *magiar*, una sombra importuna, que no le dejase punto de reposo. Encargóse de tan difícil papel, que desempeñaba á maravilla, un vascos de ancha cara y fenomenal boina, que aparentaba espiarle sigilosa y minuciosamente. Su inmóvil silueta aparecía frente á la ventana cuando aquel se asomaba de noche; velaba á la puerta si el inglés madrugaba por la mañana, y, en fin, aguardaba en las esquinas cuando éste se albergaba en las tiendas desalentado. Aquel hombre del pueblo procedía con una flema acompasada y una puntualidad tan exasperante, que la frialdad inglesa debió abrir paso más de una vez á la cólera violenta y al arranque bilioso.

En efecto, ¿qué quería aquel hombre? ¿por qué tan tenaz espionaje? ¿de quién era emisario? ¿en qué pararía semejante persecución? ¿cuándo le irían á dar el último golpe? El acongojado Pastor que, como todos los extranjeros, soñaba, sin duda, con robos nocturnos y espe-luznantes secuestros, no pudiendo soportar su acibarada existencia, fué á quejarse al Gobernador. El Gobernador le recibió con muy buenas palabras, pero despidióle asegurándole muy finamente que las leyes españolas no permiten arrestar á un ciudadano por el singular delito de seguir por la calle el mismo camino que otro transeunte. El inglés (siempre seguido de su sombra), volvió á casa tan desconsolado como es de suponer, del éxito de su embajada.

Era el 23 de Diciembre. La fuente mineral de Vitoria, uno de los puntos más concurridos en el verano por los curiosos y bebedores de agua sulfurosa hallábase desierto. La hora convidaba al crimen: era al anochecer. El inglés pérfido, decidido á tomarse la justicia por su mano, y acabar con el perseguidor, se hace acompañar de su compatriota, y aprovechando la soledad, la superioridad numérica y los revolveres de que ambos britanos van armados, se prepara á soltar la vengadora descarga, y, en efecto, apunta...

Pero el carlista, con la viveza de una aparición, desaparece tras un árbol, y luego por una inspiración digna del inventor de aquel gracioso espionaje, saca una llave y lanza un largo silbido... que debió helar la sangre en las venas de ambos ingleses.

Porque, de pronto, despavoridos, aterrados, rompen á correr ambos á toda carrera como almas que lleva el diablo, dando tumbos, dejando uno de ellos caer el sombrero, y no parando hasta ponerse á salvo.

Entre tanto el carlista gritaba desaforadamente: «¡A ellos, á ellos! por la derecha!» como si tuviera allá cerca una legión de amigos emboscados.

Desde aquel memorable día, el Pastor inglés no se atrevió ya á salir por paseos ni por sitios apartados. Como los incautos pajarracos que caen en el lazo, había forcejeado por soltar las ataduras, y se las había estrechado más y más.

Dejamos adivinar al lector los arranques de hilaridad que semejante escena produjo luego en todos los que de ella tuvieron noticia, y principalmente entre aquellos que mediante un modesto salario mantenían el impertérrito perseguidor. El medio era excelente, sin duda, como la experiencia estaba confirmando, pues aquel inglés, que quizás se hubiera hecho superior á un ataque de esplin, acababa de dar muestras de energúmeno, y llevaba trazas de rabiarse ó rendirse pronto, ni más ni menos que un perro con maza acaba por sucumbir al estrépito formidable que por todas partes le sigue y le acosa y espanta.

(Se continuará)

(1) —Concedora de la desgracia, sé socorrer á los desgraciados.

EL TRADICIONALISTA.

Pamplona 29 de Octubre de 1886.

NATURALES CONSECUENCIAS.

Estamos en la época de las paradojas: todo se vuelve ditirambos á nuestra civilización, al reinado de la paz y de la justicia, al imperio del derecho; se encomia la libertad; concluyéronse—dicen nuestros liberales—los ominosos tiempos de la esclavitud, del despotismo y de la teocracia; la razón encadenada adquirió sus fueros, el individuo recobró sus derechos.

Y sin embargo de tanto adelanto, de tanta cultura y libertad, que parecen pugnar con la idea de fuerza que representa el ejército, todo lo que á este se refiere adquiere en nuestros tiempos colosal importancia. El ejército absorbe la mayor parte del presupuesto, desatiéndense públicas necesidades por mejorarlo y contentarlo; consúltanse, como indefectible barómetro de una situación, el espíritu de los sargentos, las quejas de los oficiales y el ceño de los jefes superiores; hoy toda España se preocupa con las reformas militares, fija su atención en la medida tomada con los sargentos, y se alarma ante el lujo de precauciones de que se ha revestido su ejecución.

Y es que, en medio del aturdimiento que tanto hablar de libertad ha producido, el buen sentido, el instinto popular, por decirlo así, comprende que el liberalismo es esencialmente anárquico, y que sólo por la fuerza puede gobernar. Subvertidas todas las ideas de orden con los principios del libre exámen, alhagado el orgullo del pueblo al que se le predica que es soberano, desencadenánse todas las pasiones, desprestigiase la autoridad, y se corrompe al pueblo para corromper las elecciones, y con ellas procurarse una mayoría que, según cínica frase de Posada Herrera, ducho en la materia, debe ser adicta al Gobierno, en vez de que éste sea el que se atenga á la mayoría; de todo lo cual resulta que, perdida la autoridad moral de los Gobiernos, el único sosten es el ejército.

El cual, por eso, ha adquirido desusada importancia en nuestros tiempos que, digase lo que se quiera, son verdaderos tiempos de militarismo. Se habla de cambios de opinión, de representación del país, del derecho de éste á darse gobierno propio, y nuestra historia contemporánea demuestra que siempre va la opinión por donde van las espadas, que la representación del país es una mentira y que el derecho de darse gobierno propio sólo en los cuarteles es efectivo.

Un golpe pretoriano elevó á Riego, un golpe pretoriano fué el de la Granja; y Espartero, O'donnell y Narvaez hicieron y deshicieron gobiernos á su antojo por espacio de 35 años, y alternaron en el poder tan sólo por virtud de la fuerza, que no merced al voto espontáneo de la nación; una sublevación militar lanzó á Isabel II, otra trajo á su hijo, y el capricho de un soldado dió al traste con la república, lanzando poco menos que á latigazos á los titulados representantes del país, reunidos en las Cortes.

He aquí el punto á que nos han conducido los liberales; fuera la teocracia!—se dijo—no se quiso que en los negocios públicos influyera el clero que, al fin y al cabo, no podía emplear otros medios que los morales de la influencia, del saber y la virtud, y, en cambio, se ha convertido á España en esclava que aclama héroes á cuatro soldados que triunfan hoy y á quienes ayer declaró facciosos; por holgazanes fueron brutalmente lanzados de sus conventos multitud de frailes que moralizaban con su ciencia y ejemplo, y contenían las demasías del poder con su virtud y entereza, y en cambio, se creó ese inmenso cuadro de generales, jefes y oficiales de reserva, fruto de galardones arrancados por la omnipotencia militar al Estado liberal; se arrebataron inicua-mente los bienes de la Iglesia so pretexto de que mataban la riqueza pública, y hoy se nos sume en la miseria y se arruina la nación obligada á desangrarse manteniendo numerosos ejércitos, sin los cuales dentro del sistema actual caeríamos en la anarquía.

Esta es la libertad del liberalismo: la libertad del látigo.

POR LA SALUD DE D. JAIME.

Siguen, con el mismo fervor y la misma concurrencia, las rogativas anuncia-

das en Chamberí, San Martín, San Antonio del Prado y San Pascual, de Madrid.

De Vergara escriben que se ha iluminado el Santo Cristo, según costumbre piadosa en estos casos, y en su capilla se celebra Misa solemne, á que asiste mucha gente, por la salud de D. Jaime.

De varios pueblos escriben las rogativas que se hacen por la salud del Príncipe.

En todos se ofrece con esa intención el Santo Sacrificio; en muchos se cantan además las Letanias de todos los Santos y preces que la Iglesia tiene señaladas para tales casos; en otros se canta la Letanía Lauretana y Salve; en alguno, terminada la Misa mayor, con gran concurso de pueblo, se hizo una devota procesion de rogativa por las calles.

De *El Intransigente* de Zaragoza:

“Los carlistas aragoneses nos hemos postrado de hinojos ante Nuestra Santísima Madre la Virgen del Pilar, mientras se cantaba una salve á la Excelsa Señora, y en su Santa Capilla se han celebrado Misas y seguirán celebrándose pidiendo á la misericordia divina la salud del egregio Príncipe, descendiente de cien reyes, del Sr. D. Jaime de Borbon y Borbon.”

En el *Diario de Lérida* encontramos lo siguiente:

“Continuarán todos los días, mientras dure la enfermedad de D. Jaime de Borbon, las rogativas que, iniciadas por el *Diario de Lérida*, empezaron á celebrarse ayer en la forma anunciada.

En la capilla del *Pen del Romeu*, se celebró, á las siete, una Misa á San Jaime, con más concurrencia de la que podía esperarse por no haberse avisado más que á las personas que concurrieron á nuestra tra redacción la noche anterior.

A las 7 de la tarde, se expuso S. D. M. en la Iglesia de Santa Teresa, cantando el *Tantum ergo* un nutrido coro; se rezó luego devotamente el Santo Rosario y se cantaron las Letanias mayores, con la oración especial *pro principe infirmo*, dirigiendo el canto tres reverendos sacerdotes y dos redactores del *Diario*.”

Dicen de Eibar:

“Siguen las rogativas y preces por la salud del egregio Príncipe D. Jaime de Borbon. Apenas hay pueblo donde no se ha celebrado la Santa Misa ó consagrado algun acto religioso, á fin de que Dios clementísimo devuelva la salud al ilustre vástago de cien reyes.

En los pueblos y en las villas, en el hogar y en el campo, en el templo y fuera de él, en todas partes, se elevan plegarias fervientes al Altísimo encaminadas á un mismo objeto.”

En *La Cruz de la Victoria*, de Oviedo, encontramos lo siguiente:

“Ayer se ha celebrado una Misa en el altar de Nuestra Señora de Covadonga, inmediato á la Cámara Santa de la Iglesia Catedral Basílica, pidiendo á Dios conserve la preciosa vida del augusto Príncipe D. Jaime de Borbon.

Muchas son las oraciones particulares y muchísimas las comuniones ofrecidas en estos días por la salud del augusto enfermo.

Oremos, oremos, no desfallezcamos. Anteayer, ayer y hoy, diferentes sacerdotes de esta ciudad aplicaron el Santo Sacrificio de la Misa por la salud del joven Príncipe D. Jaime.”

AL CORRER DE LA PLUMA.

Declaracion que hace el Sr. Leon y Castillo, y que le honra mucho:

“En treinta años, nueve organizaciones distintas han recibido las instituciones de seguridad, todas ellas sin éxito, porque murieron antes de desenvolverse; porque se prefirió siempre levantar todo de nueva planta, á ir acumulando el trabajo en sucesivas y estudiadas mejoras.”

En treinta años, nueve organizaciones distintas, y, como era de esperar, todas ellas sin éxito.

Porque se quiso inventar demasiado. Con lo que dejamos hecho el mejor tratado del liberalismo.

Que se pasa la vida inventando organizaciones inútiles, aunque costosas.

Telegrafian de París á *El Imparcial*:

“En este momento, la Asociación literaria internacional está celebrando un banquete en honor del Sr. Castelar, quien pronunciará en francés un discurso literario.”

Suponemos que no será un discurso.

Sino el único discurso que pronuncia siempre el Sr. Castelar.

El Liberal reconoce lo siguiente:

“Somos tan pequeños, que para nada se nos tiene en cuenta los días de los grandes conflictos, que por otra parte nos dejan inalterables en nuestro absoluto aislamiento de todas las cuestiones que dividen y agitan profundamente las demás naciones de Europa.”

Pero no quiere, sin duda, reconocer que antes éramos muy grandes.

Cuando no existía *El Liberal*. Ni sus amigos, por supuesto.

Nos ha sorprendido este suelto de *El Liberal Navarro*:

“No sabemos por qué negra desventura no ha dirigido D. Carlos á *El Eco de Navarra* sino á *El Tradicionalista* el telegrama con que ayer encabezó este colega su número, siendo así que ningun periódico aventaja á *El Eco de Navarra* en interés por enterarnos de la salud de don Jaime.”

Nosotros creíamos que no era carlista *El Eco de Navarra*.

Y casi se nos figura que él cree lo mismo que nosotros.

Aunque por excesiva modestia, se lo calle.

De *El Imparcial*:

“Ayer se publicó en la *Gaceta* el real decreto creando el nuevo centro de policía. No tiene el carácter militar que en un principio se le atribuyó; no tiene condicion bien definida, y claro es que no había de despertar simpatías muy fervientes ni aplausos muy calurosos. Ha sido recibido este real decreto con la mayor indiferencia.”

Ese no es criterio; antes bien, quizás diga no poco en loor del citado decreto la indiferencia del público.

En estos tiempos solo promueve ruido lo malo.

Desde luego es buena señal que los liberales no se entusiasmen.

Por más que no recomendamos, ni muchísimo menos, la obra del Sr. Leon y Castillo.

Lo que ha observado *La Union*:

“La concurrencia en San Antonio del Prado ha sido hoy mas numerosa que ayer. Los integristas estaban, ó al menos aparecían exteriormente esta mañana, más compungidos que ayer, aunque suponemos que el fervor sería igual, el máximo en ambos.”

¿En qué quedamos?

Ó era igual el fervor en ambos días, ó no.

Si lo era ¿por qué dice Vd. que estaban el segundo día más compungidos que el primero?

Y si no lo era ¿por qué asevera usted que sí que lo era?

Lo que nosotros inferimos de las palabras de *La Union* es que sus redactores ó el redactor que va á curiosear nuestras cosas junta en sí casi tanta dosis de devoción como de entendimiento.

Que es juntar.

Averiguacion profunda de *El Eco de Navarra*:

“No hay que hacerse ilusiones quiméricas: mientras no se conozca en un pueblo la verdadera idea moral; mientras no se sienta esa fé sublime que nos hace felices á pesar de las grandes contrariedades de la vida; mientras todos los individuos no dirijan su conducta por unas mismas vías, no habrá verdadera armonía en el mundo, no habrá concierto social, no existirá lo que puede llamarse un verdadero país.”

En primer lugar, las ilusiones no se hacen, aún cuando cabe forjarse uno ilusiones.

En segundo lugar, es harto dificultoso que todos los individuos dirijan su conducta por unas mismas vías, si bien eso sería lo mejor y más deseable, puesto caso que se trate de vías buenas.

En tercer término, sin necesidad de esa perfecta armonía puede haber concierto social.

Y, por último, el país, como Vd. denomina á la nación, puede existir muy bien aunque no todos los ciudadanos sean lo que *El Eco de Navarra*, con la más sana intención, se imagina.

Porque suponemos que la intención es buena.

Siquiera se encuentre un poco delicada de salud la sindéresis de tan apreciable periódico.

Leemos en *El Liberal*.

“Nuestros afanes y nuestros desvelos tienen, por desgracia, campo más reducido en qué fijarse. El ejército es un problema que se presenta cada día más grave y más complejo, no porque necesitamos engrandecerlo y vigorizarlo para hacerlo servir como salvaguardia de nuestra independencia, ó como elemento de futuros engrandecimientos, sino porque tras numerosos y variados ensayos y manoseos á cual mas infortunados, hemos venido á parar en la duda de si realmente tenemos ejército.....”

¿De veras lo duda *El Liberal*?

Nosotros desde el 19 de Septiembre, no

tenemos esa duda.

Prosigue el susodicho periódico.

“Pocos han sido los gobiernos que no han creído ya vencidas todas las dificultades y curados todos los vicios del ejército, con media docena de leyes y decretos de su iniciativa, que debían poner término á todas las ambiciones y hacer inaccesibles los cuarteles á las seducciones de los partidos; pero la próxima y por desgracia no tardía sedición.....”

En efecto, esa sedición próxima y no tardía á todos nos ha iluminado, y singularmente al gobierno, que no descansa.

Ni acaba de ver claro.

A pesar de la última iluminación.

Son extremadamente curiosas estas palabras que leemos en el preámbulo del decreto sobre policía:

“El constante progreso que en su bienestar y en su cultura y en la firmeza de sus instituciones ha realizado la nación, durante el glorioso reinado de vuestro augusto esposo (Q. D. H.) y la regencia de V. M., hacen más vivos y más atendibles sus deseos de escudarse eficazmente contra las transgresiones de las leyes que ponen en riesgo su venturoso desenvolvimiento.”

Están, pues, firmes las instituciones, según el Sr. Leon y Castillo.

Pero, según el Sr. Leon y Castillo, se necesita, ahora más que nunca, una buena policía.

Luego el Sr. Leon y Castillo tiene una lógica primorosísima.

De *El Eco de San Sebastian*:

“Ayer llegó á esta ciudad con ánimo de reposar durante algunos días de las tareas gubernamentales, el señor ministro de Estado, cuya salud requería el descanso á que estos días promete entregarse.”

Las tareas del Sr. Moret son gubernativas en castellano.

Pero aún cuando fuesen gubernamentales las susodichas tareas, entendemos que los demás señores ministros debían esmerarse en imitar el ejemplo del Sr. Moret.

En lo de entregarse al descanso, y por largo rato.

TELEGRAMAS.

(De la Agencia Fabra.)

Paris 28.—Apertura de la Bolsa de hoy 4 por 0/0 exterior español 63'68. Después 63'74.

Londres 28.—Apertura de la Bolsa de hoy 4 por 0/0 exterior español 63'31. Después 63'25.

Londres 28.—Hoy se han recibido noticias alarmantes de Birmania.

Dicen que aumenta de una manera considerable la insurrección en aquel país contra los ingleses.

Lisboa 27.—Hoy ha anclado en el Tajo una respetable escuadra alemana, compuesta de los buques acorazados *Stein*, *Moltke*, *Prinz*, *Adalbert* y *Sophie*.

Se asegura que estas fuerzas navales se dirijan al Mediterráneo.

Se supone que ván destinadas á las aguas otomanas ante las eventualidades que puede tener la cuestión de Oriente.

Washington 27 (noche.) (Via Cable Vigo). El secretario de Negocios extranjeros de los Estados-Unidos Sr. Bayard y el ministro plenipotenciario de España, han firmado hoy un convenio suspendiendo recíprocamente los derechos diferenciales.

El preámbulo del convenio, dice que el ministro de los Estados-Unidos en Madrid ha entablado negociaciones que tienen por objeto establecer relaciones comerciales entre ambos países bajo un pié permanente y ventajoso á los dos.

Tirnova 28.—Anoche se celebró una reunion privada de los diputados que se encuentran en esta ciudad.

Stambuloff pronunció un discurso, diciendo que dado el actual estado de cosas es de todo punto imposible pensar en la reelección del príncipe de Battemberg.

Añadió que no había más medio para resolver el conflicto que elegir un candidato agradable á Rusia.

Washington 28.—Se ha publicado un decreto del Presidente de los Estados-Unidos sobre el arreglo de la cuestión comercial pendiente entre España y los Estados-Unidos.

Paris 28.—Se cree que la consecuencia del debate sobre el recargo de los cereales será una crisis ministerial.

En vista de esto se hacen grandes esfuerzos para aplazar dicha discusión.

En efecto, no es verosímil que el ministro Sr. Develle después de haberse declarado partidario del recargo de los derechos actuales, conserve su cartera si no se vota una proposición encaminada á dicho objeto.

Se afirma que si sale del ministerio el señor Develle, le seguirán los Sres. Sarrien, Demole y Baihau.

Tanto el Presidente de la República como el Sr. Freycinet, están haciendo grandes esfuerzos para conjurar la crisis.

Se trata de aplazar la cuestión para la legislación de 1887, pero el grupo agrícola de la Cámara de diputados quiere que se active dicho asunto fundándose en la crisis porque atraviesa la agricultura francesa, diciendo que no puede competir con los cereales extranjeros.

Paris 28.—Se trata seriamente de modificar el sistema de targetas postales abiertas, en vis-

ÚLTIMA HORA.

Sr. Director de EL TRADICIONALISTA.
Madrid 29 (1'30 t.)

D.^a Cristina ha recibido hoy al general Daban, el cual ha ido á ofrecerle sus respetos. La audiencia ha durado cerca de una hora y en ella el citado general ha manifestado sus propósitos en el nuevo cargo de director general de seguridad que le ha sido confiado.

El Corresponsal.

Madrid 29 (2'15 t.)

La Junta directiva del Círculo Mercantil, presidida por el señor Prast, ha visitado hoy al Ministro de Fomento para interesarle que cuanto antes disponga la apertura de la Cámara de comercio de Madrid.

El Sr. Navarro y Rodrigo contestó á la Comisión, que deseaba fomentar la creación de las Cámaras de comercio, abundando en el mismo pensamiento en que se inspiraron los Sres. Montero Rios y Moret y que en breve se abriría la de Madrid.

Los Ministros de Fomento y Ultramar han despachado hoy con la Regente. No han llevado á la firma ninguna disposición de interés general.

El Corresponsal.

Madrid 29 (10,30 m.)

Comisionados por el Círculo de la Unión Mercantil, han salido para Tours los Sres. Asensio y Moreno Benvenuti y de allí pasarán á Milan para tratar con una empresa de alumbrado eléctrico de lo relativo al que necesita el Comercio de Madrid.

El Corresponsal.

Madrid 29 (12'25 t.)

Esta mañana han tomado posesión de sus respectivas diócesis los Sres. Obispos de Astorga y (aquí sigue una palabra ilegible). En ambas poblaciones salieron los Ayuntamientos á recibir á sus nuevos prelados, los cuales han celebrado misa con asistencia de los cabildos y autoridades respectivas.

El Corresponsal.

Madrid (29, 9,45 n.)

Han marchado á su destino los sargentos separados de los cuerpos á que pertenecían.

Novaliches ha conferenciado con Sagasta.

El Corresponsal.

Madrid 28 (9'46 n.)

Se ha verificado el duelo á pistola la entre Perojo y Malagarriga; ambos han quedado ilesos.

D. Jaime adelanta en su mejoría.

4. p.º perpetuo 63,30
4 p.º amortizable. 78'60
Billetes H. T. de Cuba. 94,65
Banco de España. 366'00

El Corresponsal.

Madrid 29 (9,45 n.)

Continúa la mejoría de D. Jaime; habiendo pasado la noche última tranquilo; renacen las esperanzas. Una insurrección ha ocurrido en Mozambique.

Cotización de hoy 29 en la Bolsa de París.

4 p.º español. 64'25
3 p.º francés. 82'75

Fabra.

Pamplona.—Imprenta de Nicolás Marcelino.

ta del abuso que se está haciendo de ellos para la difamación y la injuria.

Al efecto, se piensa en establecer unos sobres especiales que venderá la administración y dentro de los cuales irán cerradas las tarjetas postales. Así se evitará que tengan cierta publicidad los injuriosos anónimos y los escritos contrarios á la moral y á las buenas costumbres que circulan á menudo con el sistema de las tarjetas postales abiertas.

CARTA DE MADRID.

Sr. Director de EL TRADICIONALISTA.

28 de Octubre de 1886.

Van confirmándose los informes que hace días le comuniqué.

La cuestión de orden público está de nuevo sobre el tapete habiéndose reproducido las alarmas y los temores que han venido agitando la opinión durante todo el verano.

Ni el fracaso de la intentona del 19 de Setiembre; ni la indiferencia con que el país acogió el movimiento revolucionario; ni el rasgo de clemencia de D.^a Cristina, ni la constitución de un ministerio de mayor resistencia, nada, en fin, ha sido suficiente para desarmar á los eternos perturbadores.

Buena prueba de que el gobierno abriga temores, es que anoche se tomaron precauciones militares en Madrid. El general Echagüe, que se retiró á su casa después de recibir órdenes de la Regente, pasó la noche última en Palacio, habiéndose habilitado una habitación para que duerma el comandante general de Alabarderos.

Desde antes de 1868 no se habían tomado en Palacio precauciones de esta índole.

Hoy ha sido relevado el jefe de la guardia de Palacio, para que fuera á ponerse al frente de su regimiento.

Todos estos hechos evidencian que no eran equivocados mis informes de hace algunos días.

Entre los ministeriales corre como verídico el siguiente programa parlamentario:

Debate político sobre los sucesos de Setiembre y discusión de las reformas propuestas por los ministros de la Guerra y de Gracia y Justicia, en esta segunda parte de la legislatura.

Presupuestos generales del Estado en la segunda legislatura que tendrá principio después de Semana Santa.

Y en la segunda parte de esta segunda legislatura planteamiento de las reformas políticas ofrecidas solemnemente al país en la oposición.

En este programa saltan desde luego á la vista tres observaciones: primera, que se incluya el debate político, como si este hubiera de provocarlo el gobierno, cuando quiera ó no éste, lo plantearán las oposiciones: segunda, que se deja la discusión de los presupuestos para última hora, como si se buscara así una garantía de vida en el poder; y tercera, que se dejan las reformas políticas para dentro de un año, como si fuera posible que esta situación siguiendo el camino emprendido, durara un año más.

Total: que el partido liberal caerá esta vez del poder como cayó en 1884, sin haber realizado su programa.

Dentro de unos días, según parece, publicará la *Gaceta* los anunciados decretos sobre sargentos y alféreces.

Respecto á los últimos se asciende á todos los que llevan más de diez años en el empleo puees hay algunos que lo eran ya al terminar la guerra civil.

Uno y otro proyecto están calcados, con escasas variantes, en los del Sr. Jovellar, que publicó la prensa y de que di cuenta con detenimiento.

El Sr. Alexandre, jefe de la sección de orden público de Gobernación, no acepta el puesto de subdirector de Seguridad que le ha sido ofrecido.

Hoy se ha anunciado á todos los sargentos primeros de la guarnición su pase á la reserva, debiendo salir pasado mañana para sus respectivos destinos. Por cierto que á los que son de Andalucía se les destina al Norte, y vice-versa.

Algunos de los sargentos, que cuentan con más de diez años en su empleo y tienen aquí sus familias, han recibido la noticia llorando y algunos jefes, que tenían en aquellos toda su confianza, no han podido ocultar su emoción.

Resultado: que la noticia que quise comunicar por telégrafo era exacta, y que al dejar sin curso mis despachos solo se ha conseguido retrasar unas cuantas horas el que se sepa lo que hay.

Respecto al fondo del asunto, resulta que el gobierno ha cometido una gran torpeza, poniendo de manifiesto su miedo y alarmando á la población.

Como los corresponsales de periódicos de provincias se apresuraron á telegrafiar en cuanto lo supieron, que se habían tomado precauciones, el ministro de la Gobernación se apresuró también á enviar una circular telegráfica á los gobernadores diciendo poco más ó menos lo siguiente: No tienen el menor fundamento las noticias que con carácter alarmante envían los corresponsales.

Y un buen gobernador cuando reciba esta indicación lo habrá transmitido á las redacciones de los periódicos para que no hagan efecto las noticias pero crea V. que cuando un corresponsal que mira por el crédito suyo se decide á dar noticias de esa índole algo y más de lo

que se dice está pasando ó ha pasado, porque si todo se pudiera decir por telégrafo hubiera comunicado á V. esta tarde no solo que anoche durmió en palacio, cosa que nunca ha sucedido, el jefe de alabarderos Sr. Echagüe y que se tomaron precauciones en los cuarteles, sino que el gobierno no las tiene todas consigo y que las precauciones siguen no solo en Madrid sino en toda la península esta noche, mañana y pasado hasta que los sargentos comprendidos en la disposición que motiva todo eso, hayan llegado á sus respectivos puntos.

Y como en las esferas oficiales se niega todo esto como se han negado otras muchas cosas, desde ahora podemos sustituir el «miente más que la *Gaceta*», tan vulgar, por «miente más que el gobierno y los gobernadores.» Verdad es que estos últimos no tienen la culpa, porque les sucede lo mismo que á los reclutas que no tienen más remedio que obedecer.

El Corresponsal.

NOTICIAS GENERALES.

Noches pasadas fué robada la administración de consumos de Irún; los criminales se llevaron la caja de hierro, que pesa once arrobas y que contenía 4.000 pesetas.

Al aperebirse los ladrones que el sereno los acechaba, echándoles el alto, arrojaron la caja al suelo, poniéndose en tan precipitada fuga, que no pudieron ser habidos, no obstante la activa persecución de la Guardia civil, de los carabineros y de los agentes de orden público.

Su Santidad Leon XIII ha dirigido estos días un Breve á los Emnos. Cardenales Simeoni y Zigliara con motivo de la publicación del tercer volumen de las obras de Santo Tomás.

Los dos Cardenales fueron inmediatamente al Vaticano para ofrecer á Su Santidad sus homenajes y para expresarle su gratitud.

Dícese que en Villanueva y Geltrú va á cerrar definitivamente sus puertas la importante fábrica de hilados y tejidos del Sr. Marqués, el día de Todos los Santos.

En dicho establecimiento se venía trabajando por semanas alternadas. También se daba por cierto que en breve suspenderá sus trabajos la fábrica del Sr. Santacana.

De ser ciertas estas noticias, quedarían sin trabajo unos 1.500 obreros.

GACETILLAS.

Un hombre forastero que andaba pidiendo limosna y que infundió sospechas á los dependientes del municipio, fué detenido ayer y puesto á disposición del gobernador civil de la provincia.

En Zúñiga, según noticias oficiales, se cometió el día 27 un asesinato. La víctima fué el vecino de dicho pueblo Sebastian Alegria; y el autor del crimen Miguel Diaz Perez, de la misma vecindad, fué capturado el mismo día en las inmediaciones de Santa Cruz de Campezo por fuerza de la guardia civil de esta villa y algunos vecinos de Zúñiga que le perseguían.

Los agentes municipales han denunciado varias casas cuyas fachadas se encuentran en mal estado. Para los efectos oportunos serán reconocidas por el arquitecto.

El día dos de Noviembre próximo se abrirá el pago de la mensualidad corriente á las clases pasivas que cobran sus haberes por la tesorería de Hacienda de la provincia.

El concejo de Etulain anuncia para el día 20 del mes próximo la venta en subasta de cincuenta robles.

Succi tiene un competidor que, si sale bien de la prueba á que va á sujetarse, eclipsará sin duda la reputación adquirida por el célebre milanés.

Un joven italiano, Esteban Merlati, pintor, residente en París, se ha comprometido solemnemente á no tomar alimento alguno durante cincuenta días. Para reparar sus fuerzas Succi tomaba de cuando en cuando algunas gotas de un licor especial, cuya composición es un secreto que guarda cuidadosamente.

Merlati, que disfruta de perfecta salud y que no presenta ninguna particularidad fisiológica notable, se abstendrá también en absoluto de la ingestión de líquidos.

La prueba, que comenzará muy pronto, se verificará con tal rigor que haga imposible cualquier supercheria.

Por de pronto se ha constituido un comité provisional encargado de estudiar los medios oportunos para que la experiencia se haga con toda sinceridad.

Este comité, compuesto de Victor Meumer, redactor científico de *Le Rappel*, y de los doctores Androin, Dutreux-Bey, notable explorador de Africa; E. Monim, redactor del *Gil Blas*; de Montplaisir, P. Coblin, A. Gombe y P. Marechal, redactor del *Voltaire*, nombrará un comité definitivo que vigile de día y de noche á Merlati durante los cincuenta días que ha de durar su prometido ayuno.

El Comité legitimista de París acordó celebrar una misa en la iglesia de Nuestra Señora, para implorar de Dios el restablecimiento de la salud del príncipe D. Jaime.

La misa debió celebrarse ayer á las nueve de la mañana.

Rosario magno.—Cumpliendo los deseos de S. S. el Papa Leon XIII, la Congrega-

ción de los esclavos de Maria Santísima bajo la advocación de Ntra Sra. del Sagrario, fundada en la Santa Iglesia Catedral de esta Ciudad, ha dispuesto que el día 30 de los corrientes salga el Rosario procesionalmente, como lo hizo el año anterior, al toque del Ave Maria por la noche, recorriendo las calles de Navarria, Mercaderes, Mayor, Taconera, San Anton, Zapateria, Plaza del Castillo, Chapitela, Estafeta, Tejeria, Caldereria y Curia.

De regreso se cantará en la Catedral la Salve á Nuestra Señora del Sagrario.

El Centro Escolar de Obreros concurrirá con sus estandartes y alumbrado á solemnizar este Rosario.

Se invita al vecindario á iluminar las casas del trayecto.

Acaba de suceder en París un drama que por sus circunstancias ha llamado vivamente la atención.

Casado M. Leon X... con la hija de una tendera de modas, antes de emprender el viaje de boda á la Turca, país del novio, prefirieron alquilar un cuarto en el hotel Tenefon, rue Teron, donde pasaron juntos la primera noche de novios. Muy de madrugada, la novia se dirigió á la ventana, la abre precipitadamente y se tira de ella, quedando desvanecida y en gravísimo estado en la calle, de donde fué retirada.

El marido dice que ignora los motivos de tan fatal determinación, y que ni siquiera una disputa ocurrió entre ellos. La desgraciada se niega á dar explicación alguna, encerrándose en un mutismo completo.

Quien hubiere perdido ayer una sombrilla, puede recogerla en la Redacción de este periódico, pues la persona que la encontró, nos la ha entregado rogándonos publiquemos este aviso.

SECCION RELIGIOSA.

Sábado.—San Claudio y comps. mrs.—Ayuno.

En San Saturnino.—Cuarenta Horas, se espondrá S. D. M. á las cuatro y media de la tarde y se reservará á las seis y media, concluyendo con el Santo Rosario.

En la Catedral.—La Congregación de los esclavos de Maria tendrá Rosario solemne, saliendo al oscurecer y recorriendo las calles de Navarria, Mercaderes, Mayor, Taconera, San Anton, Zapateria, Plaza del Castillo, Chapitela, Estafeta, Tejeria, Caldereria y Curia.

Al regreso Salve solemne.

ANUNCIOS PREFERENTES.

Á LAS SEÑORAS.

Se halla en esta Capital el viajante de la casa Pascual, Andreu y Coarasa, de Zaragoza, que trae muestras de última novedad en lanas, sedas, paños y pelús, con un gran surtido de abrigos y chaquetas confeccionadas para señoras. También ha recibido un buen surtido de alfombras. Se detendrá algunos días en esta Ciudad y se halla hospedado en la fonda de Europa.

COCHES DIARIOS

para Obanos, Artajona y Aoiz.

Salen para dichos puntos á las tres de la tarde de la Administración en Pamplona, plaza del Castillo, número 8, planta baja.

2-12

Ayuntamiento de la villa de Huarte.

Con permiso de S. E. la Diputación foral y provincial se arrienda por tiempo de un año la carnicería de esta villa con todo su adherido y goce de yerbas para trescientas cabezas de ganado lanar.

El remate tendrá lugar en un solo acto en la Casa Consistorial el día 3 de Noviembre próximo y hora de las 11 de la mañana bajo las condiciones que se hallan de manifiesto en las oficinas de la secretaría municipal y que se leerán en dicho acto.—Huarte 14 de Octubre de 1886.—El Alcalde.—Francisco Lizarza.

PODADERAS inglesas á estilo de Navarra, varra, tijeras de podar de todos sistemas y clases, cocinillas económicas y estufas, batería de cocina en hierro fundido con porcelana y hierro esmaltado, herramientas de carpintería, herrería y demás artes y oficios, clavazon y toda clase de ferreteria.

CHAPITELA, 20.

CASA CAMPION.

Sucesor, Felipe Irure.

6-15 p.

El Tradicionalista.

DIARIO DE PAMPLONA.

CONDICIONES DE SU PUBLICACION.

El Tradicionalista sale á luz todos los dias, excepto los inmediatos siguientes á los festivos. Este periódico contendrá las secciones siguientes: *editorial*, en la que se insertarán artículos sobre asuntos morales, sociales, políticos y materiales; *suelos de actualidad* y *noticias de verdadera importancia*; *carta de Madrid*, para lo cual hemos designado un corresponsal acreditado por sus buenos informes y actividad; *revista de la prensa española*; *revista extranjera*; *artículos de variedades*, que versarán sobre ciencias, artes, descubrimientos, espectáculos, &c.; *noticias locales* y *provinciales*; *gacetillas*; *cultos*; *anuncios preferentes* y *última hora* que procuraremos sea lo más estensa posible con telegramas de España y del extranjero.

Cuando las circunstancias lo aconsejen, llevará folletín moral é interesante.

La impresion del periódico será esmerada y su lectura tan abundante como la de los principales periódicos de provincias.

PRECIOS DE SUSCRICION Y ANUNCIOS.

En Pamplona **cinco reales** al mes.

Fuera de Pamplona, en la Península é islas adyacentes **diez y seis reales** trimestre

En Ultramar **sesenta reales** semestre.

Y en el Extranjero **noventa y dos reales** semestre.

Los anuncios y comunicados á precios convencionales.

PUNTOS DE SUSCRICION.

La suscripcion se hará por ahora únicamente en Pamplona, en la administracion, Plaza del Castillo, 25, bajos, remitiendo el importe en metálico, libranzas del Giro Mútuo ó sellos de correos.

Las personas que deseen favorecernos con sus suscripciones ó remitir anuncios, pueden dirigirse á esta Administracion.



A ELEGIR.

DOCE SISTEMAS DIFERENTES DE MÁQUINAS PARA COSER.

Solidez.

Es tal la de nuestras máquinas, que se garantizan por tiempo de cinco años.

Utilidad.

Por las diversas labores que ejecutan, son indispensables para los industriales y para las familias.

Elegancia.

Las hay también con adornos é incrustaciones de nácar para señoritas.

Economía.

En un corto periodo de tiempo se economiza con el trabajo el importe de la máquina.

PRECIOS.

Al alcance de todas las fortunas. Gran rebaja pagando al contado. A plazos 10 reales semanales.

ÚNICO DEPÓSITO EN NAVARRA.

FERMIN ARDANAZ, TECENDERÍAS, 35, PAMPLONA.

En la imprenta de NICOLÁS MARCELINO, calle de Zapatería número 35, que es donde se imprime **El Tradicionalista**, hallará el público un constante y variado surtido en toda clase de objetos de escritorio, papel de hilo de varias clases, papeles de cartas de uso corriente y de novedad y sobres de todos tamaños.

Así mismo se encarga esta casa de la impresion de toda clase de documentos, estados, membretes, facturas, circulares, encabezados para partidas de bautismo y defuncion, y en general de todos los trabajos que abarca el ramo de imprenta.

Como novedad, se recomiendan á las señoras y señoritas las targetas de marfil para visita.

Para los Sres. Sacerdotes hay papel *Leon XIII* con el retrato trasparente de Su Santidad y el escudo pontificio.

Para los comerciantes hay una gran variedad de papel de cartas y sobres de color á precios desconocidos, que se timbran por una insignificante cantidad. Pídanse muestras.

Cubiertas para chocolates y confitería á precios económicos.

CALLE DE ZAPATERÍA, NUM. 35,
PAMPLONA.